

IMPORTANT!

If You Need Assistance with the Set-Up or Operation

We Can Help!

Please call us FIRST before contacting your retailer at

LifeSource Health Line
1-888-726-9966 - Toll Free
1-800-463-5414 - In Canada

A specially trained representative will assist you

Monday - Friday
In USA

6 a.m. - 5 p.m. PST / 9 a.m. - 8 p.m. EST

In Canada

6 a.m. - 2 p.m. PST / 9 a.m. - 5 p.m. EST



A division of A&D Engineering, Inc.
1555 McCandless Drive
Milpitas, CA 95035
www.LifeSourceOnline.com

LifeSource and EasyCuff are trademarks of A&D Medical. ©2002 A&D Medical. All rights reserved. Specifications subject to change without notice.

UA-787 Printed in China 06/02

LifeSource™

Your source for a lifetime of health

Ultra-rapide avec brassard-confort

Tensiomètre numérique



Guide d'instructions trilingue - MODÈLE UA-787

INFORMATIONS IMPORTANTES



S.v.p. lire ces informations importantes avant d'utiliser votre tensiomètre.

- ☞ Rappelez-vous que votre médecin est le seul qualifié pour interpréter les lectures de votre pression artérielle. Cet appareil ne doit aucunement remplacer les examens périodiques chez votre médecin.
- ☞ Demandez à votre médecin de revoir avec vous le fonctionnement de cet appareil et en vérifier les mesures prises avant d'apporter quelque changement que ce soit aux médicaments prescrits.
- ☞ Consulter votre médecin si vous doutez de l'exactitude de vos lectures. Pour tout problème mécanique, communiquez avec Auto Control Médical.
- ☞ Ne tentez pas d'entretenir, de calibrer ni de réparer cet appareil.
- ☞ Votre tensiomètre UA-787 contient des pièces délicates de haute précision. Il ne doit donc pas être exposé à la chaleur ni au froid extrêmes, à l'humidité, au soleil direct, aux chocs ni à la poussière. Auto Control Médical ne peut pas garantir la précision de ce tensiomètre si on l'utilise hors des écarts de température et d'humidité recommandés et notés sur la page F-15.
- ☞ Nettoyer le moniteur et le brassard à l'aide d'un chiffon doux, sec ou imbibé d'eau et d'un détersif doux. Ne jamais utiliser diluant, alcool, benzène ou autres produits chimiques rugueux.
- ☞ Retirer les piles après six mois de non-usage.

PRÉCAUTIONS



Le UA-787 a été conçu pour utilisation à domicile ou dans le cabinet médical par personnes de 18 ans et plus qui veulent prendre leur tension artérielle (systolique et diastolique), ainsi que leur pouls.

Nous tenons à vous féliciter pour votre achat d'un tensiomètre LifeSource, un des plus avancés dans la technologie des produits facile à utiliser sur le marché. Ce moniteur est conçu pour vous rendre la tâche facile et pratique.

Les médecins sont d'accord pour dire que chaque individu devrait prendre sa tension artérielle chaque jour pour maintenir leur santé cardio-vasculaire et prévenir de sérieuses conséquences d'hypertension non traitée.

A&D Medical fabrique des produits de santé de haute qualité depuis plus de 20 ans. Nous nous engageons à fournir à vous et votre famille des appareils de surveillance d'une précision et d'un confort inégalés.

TABLE DES MATIÈRES

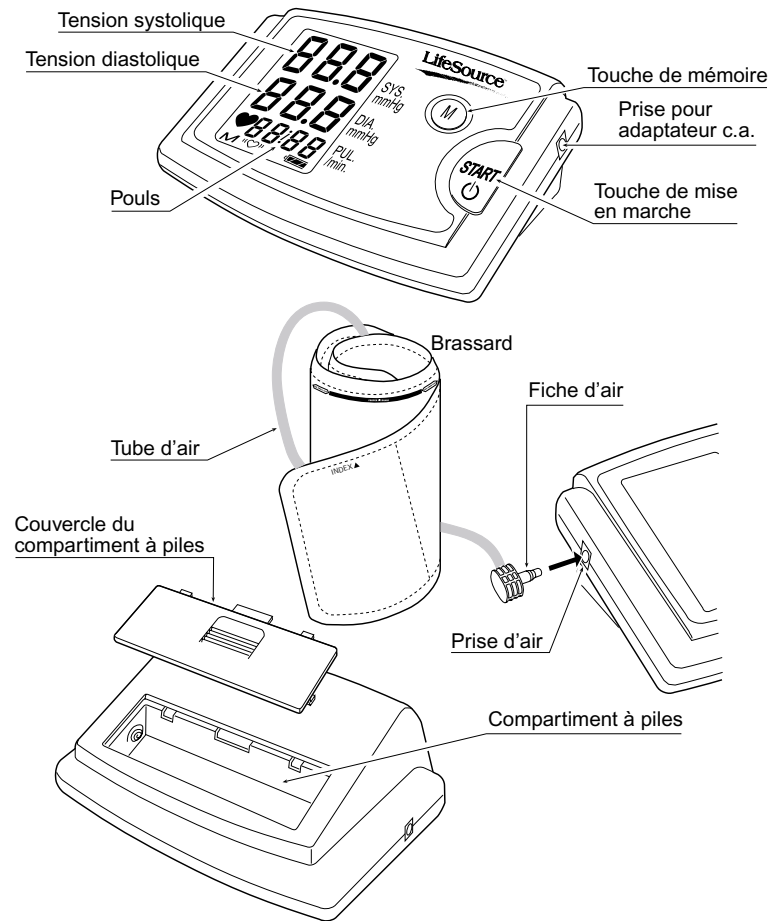
	DESCRIPTION DES SYMBOLES AFFICHÉS F-2 PIÈCES DU TENSIOMÈTRE F-3 COMMENT FONCTIONNE LE UA-787 F-4
	PRÉPARATIFS F-4 SÉLECTIONNER LE BRASSARD DE GRANDEUR APPROPRIÉE . F-5
	PRENDRE SA PRESSION F-6 — F-8 QU'EST-CE UN RYTHME CARDIAQUE IRRÉGULIER F-8 LA MÉMOIRE F-9
	UTILISATION DU TENSIOMÈTRE AVEC UN ADAPTATEUR C.A. F-10
	RENSEIGNEMENTS SUR LA TENSION ARTÉRIELLE . . F-11 — F-13 JOURNAL DE LA TENSION ARTÉRIELLE F-14
	SPÉCIFICATIONS F-15
	POUR NOUS REJOINDRE F-16



DESCRIPTION DES SYMBOLES AFFICHÉS

Symbole	Condition/Cause	Marche à suivre
	Le symbole apparaît pendant que la mesure est en cours et clignote lors de la détection du pouls.	La mesure est en cours; rester très calme sans bouger.
	Il se peut qu'un rythme cardiaque irrégulier a eu lieu. Vous référer à la page F-8 pour plus d'informations sur les rythmes cardiaques irréguliers.	Reprendre la mesure de votre tension artérielle et consulter votre médecin.
M	Mesures précédentes emmagasinées dans la mémoire.	
 Pile pleine	Le symbole de la puissance des piles pendant la mesure.	Remplacer toutes les piles avec des nouvelles lorsque le symbole clignote.
 Pile faible	Les piles sont faibles lorsque le symbole clignote.	
Err	Tension artérielle instable suite à des mouvements pendant la lecture.	Reprendre la mesure sans bouger.
	Les valeurs systoliques et diastoliques sont à 10 mm de mercure l'une de l'autre.	Ajuster bien le brassard au bras et reprendre la mesure.
	La valeur du pouls n'a pas augmenté pendant le gonflage.	Vérifier le long du tube et autour de la prise d'air pour des fuites d'air.
Err EUF	Le brassard n'est pas bien ajusté.	Ajuster de nouveau le brassard au bras et reprendre la mesure.
Err Erreur d'affichage du pouls	Le pouls n'est pas bien détecté.	Recommencer la mesure. Rester très calme sans bouger.

PIÈCES DU TENSIONMÈTRE





COMMENT FONCTIONNE LE UA-787

Les tensiomètres *LifeSource*TM sont facile à utiliser, précis et avec affichage numérique de la mesure. Notre technologie est basée sur la méthode oscillométrique. Le terme «oscillation» se réfère à toute mesure de vibration causée par le pouls artériel. Le brassard est gonflé jusqu'à ce que l'artère soit complètement en occlusion. Ensuite, le moniteur prends la mesure pendant que le brassard se dégonfle. Nos tensiomètres étudient la pression du pouls générée par le mur de l'artère pendant que celle-ci prends de l'expansion et se contracte sur le brassard avec chaque battement du coeur.

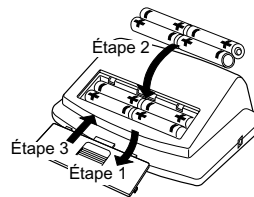
Le brassard est gonflé jusqu'à ce que l'artère est complètement bloquée. La vitesse du gonflage est portée au maximum et le niveau de la pression est optimisé par l'appareil. Les mesures sont prises par le moniteur pendant que le brassard se gonfle et se dégonfle. Le résultat en est une mesure plus rapide qui fournit plus de confort à l'utilisateur.

PRÉPARATIFS



Insérer 4 piles AA (1,5 volts) ou utiliser l'adaptateur c.a. (voir p. F-10 «Utilisation du tensiomètre avec un adaptateur c.a.») et attacher le brassard au tensiomètre avant de l'utiliser. Pour placer les piles (ou les remplacer si le symbole des «piles faibles» apparaît à l'écran), veuillez procéder comme suit:

1. Retirer le couvercle du compartiment à piles en appuyant doucement sur la flèche et en le glissant vers le bas.
2. Placer les piles dans le premier compartiment pour débiter. Les placer en observant bien le positif (+) et le négatif (-) tel que démontré à l'intérieur du compartiment.
3. Replacer le couvercle en le glissant dans le compartiment et en appuyant doucement.



SÉLECTIONNER LE BRASSARD DE GRANDEUR APPROPRIÉE



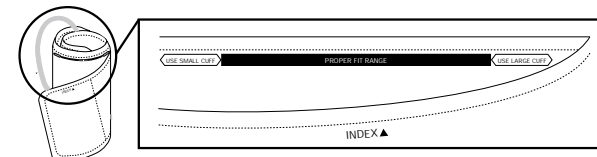
Utiliser un brassard de grandeur appropriée est important pour une mesure précise. Un brassard trop grand donnera une mesure plus basse que la normale; un brassard trop petit produira une mesure plus haute que la normale. Avec votre bras le long de votre corps, mesurer la circonférence du pourtour du bras à mi-chemin entre l'épaule et le coude.

CIRCONFÉRENCE DU BRAS	GRANDEUR DU BRASSARD RECOMMANDÉE	MODÈLE DE REMPLACEMENT
19 à 36 cm (7,5 po à 14,2 po)	Brassard-confort**	UA-380
13 à 20 cm (5,1 po à 7,9 po)	Brassard Petit	UA-279
19 à 31 cm (7,5 po à 12,2 po)	Brassard Moyen	UA-280
30 à 45 cm (11,8 po à 17,7 po)	Brassard Grand	UA-281

**Le *brassard-confort* est un brassard semi-rigide qui se place facilement sur votre bras. Le UA-787 vient avec le *brassard-confort*. Si la circonférence de votre bras est supérieure à 36 cm (14,2 po) ou inférieure à 19 cm (7,5 po), vous aurez besoin d'un brassard différent. S.v.p. appeler Auto Control Médical au 1-800-463-5414.

INDICATEUR DE LA GRANDEUR DU BRASSARD

Notre brassard comprend un indicateur qui vous montre si vous utilisez la grandeur de brassard appropriée. Placez le brassard sur votre bras (voir p. F-6 pour informations sur l'emplacement exact du brassard) et si le triangle ▲ pointe dans l'écart «Proper Fit Range», vous utilisez le brassard de grandeur appropriée. Si le triangle est hors de cet écart, contactez Auto Control Médical au 1-800-463-5414 pour un remplacement de brassard.





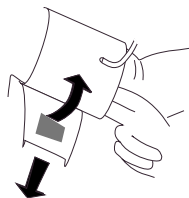
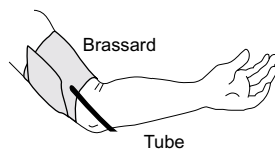
PRENDRE SA PRESSION

Indices pour des mesures bien précises

- ☞ Se détendre environ 5 à 10 minutes auparavant.
- ☞ Enlever tout vêtement trop ajusté et placer le brassard sur votre bras nu.
- ☞ À moins d'une restriction de votre médecin, utiliser votre bras gauche pour prendre la mesure.

Vous êtes maintenant prêt. Suivez les étapes suivantes :

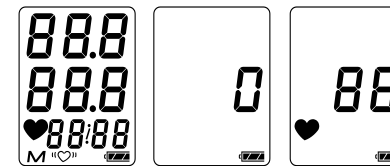
1. S'asseoir confortablement, le bras appuyé sur une surface plate de sorte que le centre du bras soit au même niveau que le cœur.
2. Appuyer votre bras gauche sur la table, paume de la main vers le haut. Placer le brassard semi-rigide sur votre bras et positionner le tube vers l'intérieur de votre bras. Ajuster bien le brassard au bras avec la courroie à fermeture adhésive.
3. Le brassard devrait être tendu mais pas trop serré. Vous devez pouvoir insérer deux doigts entre le brassard et votre bras.
4. Appuyer sur la touche mise en marche («START»). Rester calme sans parler.



PRENDRE SA PRESSION



5. Tous les symboles d'affichage apparaissent brièvement. Par la suite, l'affichage change et la mesure commence. Le brassard commence à gonfler jusqu'au niveau exact. Il est normal de sentir le brassard très serré.

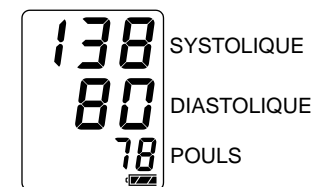


À NOTER: Vous pouvez cesser la pressurisation en tout temps en appuyant sur la touche mise en marche («START»).

6. La pressurisation complétée, le brassard se dépressurise automatiquement et le ♥ clignote pour indiquer que la mesure est en cours. Lorsque le pouls est détecté, le symbole clignote avec chaque battement du pouls.

À NOTER: Si une tension artérielle appropriée n'est pas obtenue, la pressurisation recommence automatiquement.

7. Lorsque la prise de la tension est terminée, la tension systolique et diastolique et le pouls apparaissent à l'écran.



Le brassard se dégonfle et le moniteur s'éteint automatique après 45 secondes, ou vous pouvez l'éteindre vous-même en appuyant sur la touche («START»).

8. Enlever le brassard et prendre note de la tension artérielle et du pouls sur le journal de la tension artérielle (voir p. F-14), en indiquant la date et l'heure de la mesure.

☞ IMPORTANT: Mesurer sa pression à environ la même heure tous les jours.



PRENDRE SA PRESSION

Mesure avec la tension systolique désirée :

Si votre tension systolique habituelle est supérieure à 230 mm de mercure, suivez les étapes suivantes :

1. Placer le brassard sur votre bras gauche, à moins d'une restriction de votre médecin.
2. Appuyer et tenir la touche mise en marche («START») jusqu'à ce que la tension systolique atteigne un niveau supérieur à votre tension systolique habituelle de 30 à 40 mm de mercure.
3. Relâcher la touche mise en marche («START») quand le chiffre désiré est atteint. La mesure commencera à ce moment-là. Puis, continuer à mesurer votre tension artérielle, tel que décrit à la page F-6.

QU'EST-CE UN RYTHME CARDIAQUE IRRÉGULIER



Le tensiomètre UA-787 fournit une lecture de la tension artérielle et du pouls même lorsqu'un rythme cardiaque irrégulier a lieu. Un rythme cardiaque irrégulier est défini comme étant un rythme cardiaque qui varie de 25 % par rapport à la moyenne de tous les rythmes cardiaques pendant la mesure de la tension artérielle. Il est important que vous soyez relaxé et que vous restiez calme sans bouger pendant la mesure.

REMARQUE: Nous vous recommandons de contacter votre médecin si vous voyez souvent ce symbole. ((♡))

LA MÉMOIRE



Cet appareil emmagasine automatiquement en mémoire jusqu'à trente (30) lectures de tension artérielle et de pouls. Les lectures emmagasinées en mémoire sont assignées un numéro de classement dans l'ordre de la plus récente à la plus ancienne. La lecture la plus ancienne est identifiée par "n01".

Pour récupérer les lectures, suivre les étapes simples suivantes :

1. Lorsque l'écran est blanc, appuyer et relâcher rapidement le bouton de la mémoire (« M »). Le numéro de classement (ex : n20) de la lecture la plus récente sera affiché à l'écran, suivi par la mesure. Le UA-787 s'éteint automatiquement après quelques secondes.
2. Si vous désirez récupérer d'autres mesures de la mémoire, appuyez et relâchez rapidement plusieurs fois le bouton de la mémoire (« M ») jusqu'à ce que le numéro de classement désiré (ex : n14) est atteint. La mesure sera affichée.

Pour éliminer les lectures de la mémoire, appuyer sur le bouton de mémoire (« M ») et le tenir appuyé pendant au moins 3 secondes. Le symbole « M » apparaîtra dans le coin gauche du bas de l'écran. À la fin de la procédure, le symbole « M » clignotera et disparaîtra.

S'il n'y a pas de lectures en mémoire, le numéro de classement « n01 » apparaîtra, suivi par une mesure de trois « 0 » affichés verticalement.

Remarque : Les lectures emmagasinées dans la mémoire seront perdues si les piles deviennent faibles ou sont retirées.



UTILISATION DU TENSIOMÈTRE AVEC UN ADAPTATEUR C.A.

Le UA-787 comprend une prise pour un adaptateur c.a. vous permettant de faire fonctionner l'appareil à partir d'une prise d'alimentation dans votre maison. Nous vous recommandons de n'utiliser que l'adaptateur c.a. modèle TB:181, afin d'éviter des dommages potentiels au tensiomètre. S.v.p. contacter Auto Control Médical au 1-800-463-5414 si vous désirez vous procurer un adaptateur c.a.

Comment connecter l'adaptateur c.a. au moniteur :

1. Insérer la fiche de l'adaptateur c.a. dans la prise se trouvant sur le côté droit du moniteur.
2. Insérer doucement la fiche de l'adaptateur c.a. dans une prise d'alimentation 120V.

Comment déconnecter l'adaptateur c.a. du moniteur :

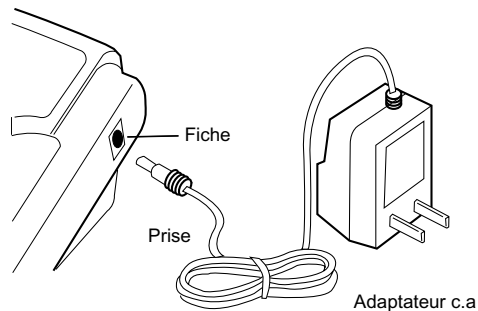
1. Débrancher doucement l'adaptateur c.a. de la prise d'alimentation.
2. Ensuite, débrancher la fiche de la prise du tensiomètre.

Spécification de l'adaptateur c.a. TB:181 :

Entrée : CA 120 volt/60 Hz

Sortie : CD 5 volt/500 mA

Polarité : centre positif



RENSEIGNEMENTS SUR LA TENSION ARTÉRIELLE



■ La tension artérielle, c'est quoi?

On appelle tension artérielle la pression du sang sur la paroi des artères. La contraction du coeur par laquelle le sang est chassé dans les artères est dite systolique. La dilatation du coeur ramenant le sang au coeur est dite diastolique. La tension artérielle est mesurée en millimètres de mercure (mmHg).

■ Qu'est-ce qui influence la tension artérielle?

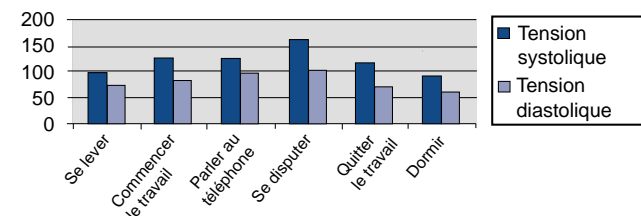
La tension artérielle peut varier suite à plusieurs facteurs dont l'âge, le poids, l'heure du jour, le niveau d'activité, le climat, l'altitude et la saison. Certaines activités peuvent affecter votre tension d'une façon significative. Marcher peut augmenter la tension systolique de 12 mm de mercure et la tension diastolique de 5,5 mm de mercure. Dormir peut diminuer la tension systolique de jusqu'à 10 mm de mercure. Prendre sa tension de façon répétitive, sans attendre 5 à 10 minutes entre lectures ou sans lever le bras pour ramener le sang au coeur, peuvent également l'affecter.

D'autres facteurs comme la diète, les breuvages à teneur en caféine ou alcool, certains médicaments, excès de tension nerveuse, et même des vêtements trop serrés peuvent aussi influencer l'exactitude des résultats.

■ Qu'est-ce qui cause les fluctuations des lectures?

La tension artérielle d'une personne varie énormément d'un jour à l'autre et d'une saison à l'autre. Dans les patients hypertensifs, ces fluctuations sont encore plus prononcées. Normalement, la tension artérielle augmente pendant le travail et diminue à des niveaux très bas pendant le sommeil.

Fluctuation dans un jour (cas : mâle de 35 ans)





RENSEIGNEMENTS SUR LA TENSION ARTÉRIELLE

■ Évaluation d'une haute tension artérielle

Les critères suivants pour l'évaluation d'une haute tension artérielle (sans égard pour l'âge) ont été établis par les National Institutes of Health JNCVI.

Catégorie	Systolique (mm de mercure)	Diastolique (mmHg) (mm de mercure)
Optimale	<120	<80
Normale	<130	<85
Normal-haute	130 à 139	85 à 89
Hypertension		
Niveau 1	140 à 159	90 à 99
Niveau 2	160 à 179	100 à 109
Niveau 3	≥180	≥110

■ Qu'est-ce que l'hypertension?

L'hypertension (haute pression) est le diagnostic lorsque les mesures sont constamment au-dessus de la normale. Il est très bien reconnu que l'hypertension peut occasionner des risques tels congestion cérébrale, crise cardiaque ou autres maladies si non traitée. Souvent appelée «le tueur silencieux», parce qu'il ne produit souvent pas de symptômes pour nous sensibiliser au problème, l'hypertension se traite lorsque diagnostiquée tôt.

■ Est-ce qu'on peut contrôler l'hypertension?

Dans plusieurs personnes, un contrôle est possible en changeant son style de vie, en évitant le stress et à l'aide de médicaments prescrits par et sous la surveillance d'un médecin. Pour prévenir ou contrôler l'hypertension, La Fondation des maladies du coeur nous donne les conseils suivants :

- Ne pas fumer.
- Réduire la consommation de sel et de gras.
- Surveiller son poids.
- Subir régulièrement des examens médicaux.
- Faire de l'exercice physique régulièrement.
- Surveiller sa tension artérielle à intervalles périodiques.

RENSEIGNEMENTS SUR LA TENSION ARTÉRIELLE



■ Quels sont les avantages de prendre sa tension à la maison?

Il est bien reconnu que, pour plusieurs personnes, les prises de pression dans le bureau du médecin ou à l'hôpital peuvent rendre le patient inquiet et nerveux et faire monter sa pression. On appelle ceci «l'effet sarrau blanc». Pour déterminer si ceci est votre cas, apportez votre tensiomètre au bureau du médecin et avant que le médecin ou l'infirmière prenne votre pression, prenez-la vous-même avec votre propre moniteur et comparez le résultat à ceux des prises de tension effectuées à la maison.

Les mesures prises à la maison complètent le suivi du médecin et procurent une analyse plus exacte de la tension artérielle. De plus, des études en clinique ont démontré qu'à la maison, les prises de tension effectuées sur une base régulière en consultation avec son médecin, révèlent une amélioration au niveau du décelement et du traitement de l'hypertension.

■ Comment inscrire sa prise de tension?

On inscrit en premier lieu la tension systolique suivie d'un trait et de la tension diastolique. Par exemple, une tension systolique de 120 mm de mercure et diastolique de 80 mm de mercure s'écrivent 120/80. On inscrit le pouls avec la lettre «P» suivie de la fréquence des pulsations, soit P72, par exemple.



POUR NOUS REJOINDRE

Science et technologie de pointe sont à la base de tous nos instruments. Nous offrons des produits précis et simples à utiliser, une surveillance à domicile et des choix de traitement. Notre gamme complète de produits comprend :

- **Appareils de surveillance cardiaque**
- **Tensiomètres à affichage numérique**
- **Ensembles de tensiomètres anéroïdes**
- **Brassards**
- **Thermomètres à affichage numérique**
- **Balances santé personnelles**
- **Stéthoscopes**

Ce produit LifeSource est couvert par une garantie à vie. Voir carte de garantie pour détails.

Pour toute information concernant usage, entretien ou réparation de votre tensiomètre, communiquez avec :

A&D Medical
Une division de A&D Engineering, Inc.
1555 McCandless Drive
Milpitas, CA 95035
LifeSource Health Line (sans frais): 1-888-726-9966
www.LifeSourceOnline.com

Les résidents du Canada sont priés de contacter :
Auto Control Médical
6695 Millcreek Drive, Unit 5
Mississauga, Ontario
L5N 5R8 Canada
(sans frais): 1-800-463-5414
www.autocontrol.com